

10

Presència del
català a la Xarxa

10.1. Presència del català a Internet

Indicador	Eines i serveis lingüístics en català a la xarxa. Cercadors que apliquen la cerca en català. Pàgines indexades en cercadors tipus catàleg. Webs i botigues en llengua catalana presents a la xarxa.												
Conceptes	Un cercador tipus catàleg és un robot que cerca llocs Internet que han estat catalogats a partir d'una taxonomia (tipus Yahoo, Terra,...), en contrast amb el cercador tipus motor de cerca "search engine", que fa cerques a partir del context de les paraules (tipus Altavista, Alltheweb, etc.).												
Dada clau	El català disposa d'editors i correctors ortogràfics en els entorns més coneguts. També hi ha traductors automàtics del català a altres llengües i d'altres llengües al català.												
Informació de base	<p><i>Recursos</i></p> <p>La següent llista presenta alguns dels llocs Internet més rellevants en què es troben recursos en llengua catalana:</p> <table><tr><td>http://www.cpl.org/recursos/</td><td>Consorci per a la Normalització Lingüística</td></tr><tr><td>http://www.cercat.com/lincaweb/</td><td>Cercador Cercat</td></tr><tr><td>http://www.softcatala.org</td><td>Recursos de l'empresa Softcatalà</td></tr><tr><td>http://www.grec.net</td><td>Gran Enciclopèdia Catalana</td></tr><tr><td>http://www.ijlv.uji.es/software/index.htm</td><td>Xarxa d'Universitats Joan Lluís Vives</td></tr><tr><td>http://www.speech.philips.com/</td><td>Software de reconeixement de veu i dictat</td></tr></table> <p>Adicionalment, altres punts d'interès són els serveis de llengua de les diferents universitats catalanes, així com els serveis lingüístics dels col·legis professionals.</p> <p><i>Correctors</i></p> <p>Els correctors ortogràfics i gramaticals existents en el mercat són:</p> <ul style="list-style-type: none">• WordCorrect 4.0 : http://www.dgc.es• Word a Office 2000• Corrector del valencià: http://www.cult.gva.es/soportegc/salt.htm <p><i>Traductors</i></p> <p>En el mercat existeixen traductors automàtics al i del català (castellà-català i viceversa; català-anglès, i anglès-català, en curs):</p> <ul style="list-style-type: none">• http://www.incyta.es• http://www.cult.gva.es/ Traductor SALT del Servei d'Assessorament Lingüístic i Traducció de la Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana	http://www.cpl.org/recursos/	Consorci per a la Normalització Lingüística	http://www.cercat.com/lincaweb/	Cercador Cercat	http://www.softcatala.org	Recursos de l'empresa Softcatalà	http://www.grec.net	Gran Enciclopèdia Catalana	http://www.ijlv.uji.es/software/index.htm	Xarxa d'Universitats Joan Lluís Vives	http://www.speech.philips.com/	Software de reconeixement de veu i dictat
http://www.cpl.org/recursos/	Consorci per a la Normalització Lingüística												
http://www.cercat.com/lincaweb/	Cercador Cercat												
http://www.softcatala.org	Recursos de l'empresa Softcatalà												
http://www.grec.net	Gran Enciclopèdia Catalana												
http://www.ijlv.uji.es/software/index.htm	Xarxa d'Universitats Joan Lluís Vives												
http://www.speech.philips.com/	Software de reconeixement de veu i dictat												

Diccionaris en llengua catalana

- DICCAT, Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans: <http://www.iec.es/cat/llengcat/diccionari/inici.htm>
- Diccionari de la Llengua Catalana, Servei *Catalunya en línia*: <http://www.grec.net/home/cel/dicc.htm>
- Neoloteca del TERMCAT: <http://www.termcat.es/neoloteca/index.html>

Cercadors

Possiblement, la forma d'apreciar més clarament la presència del català a Internet és a través dels cercadors que donen la possibilitat de cercar continguts en català i de saber quin és el volum de pàgines indexades en aquesta llengua.

A febrer de 2000 hi havia uns 20 cercadors que permeten la cerca de termes i conceptes en llengua catalana. Quasi tots els cercadors permeten fer cerques en castellà i català i, en molts casos, en altres llengües (Terra, Alltheweb, Canal21, etc. ...).

Són cercadors exclusius en català: Som-hi, Cercat i Catalunya *on-line*. Els cercadors que inclouen el català són els que figuren a la taula següent.

All The Web	http://www.alltheweb.com/advsearch
CAIB - Balears	http://www.caib.es/govern/fcerca.htm
Canal 21 Catalunya	http://www.canal21.es/
Catalunya <i>on line</i>	http://www.catalunyaonline.com/
Cercador.com	http://www.grec.net/cgi-bin/cercador.pgm
CerCat	http://www.cercat.com/
Lincaweb	http://www.cercat.org/lincaweb
EuroSeek	http://www.euroseek.com/page?ilang=ca
Guaita	http://www.guaita.com/
Indibil - Webs de Ponent	http://webs.lleida.net/
La Tecla	http://www.latecla.com/
La Teranyina Gironina	http://www.teranyina.net/gironina.html
La Xarxa Catalana	http://www.catalunya.com/
Catalunya Arreu	http://www.catalunya.net/
Lleida virtual	http://www.lleidavirtual.com/web/directori/index.html
MallorcaWeb	http://www.mallorcaweb.com/
Nosaltres.com	http://www.nosaltres.com/
Sabadellencs	http://www.sabadellencs.com/
Som-hi	http://www.som-hi.com/
Temàtic Catalunya	http://www.tematicos.com
Terra – OLE	http://www.terra.es/
UEP!	http://www.guiaupe.com

Nombre de pàgines indexades en català

D'acord amb un estudi realitzat per la Secretaria per a la Societat de la Informació, i sobre la base de les respostes obtingudes de 10 cercadors¹, el nombre de llocs web que tenien indexats a febrer de 2000 era de 37.240. Els mateixos cercadors tenen indexats en castellà 164.293 llocs web. La gran diferència entre el català i el castellà és deguda en gran part al fet que Terra té una gran quantitat de dades en castellà.

Pel que fa al nombre de visites que tenen aquests cercadors per/en català, oscil·la entre 4.000 i 280.000 visites diàries segons el cercador.

A títol d'exemple del nombre de pàgines indexades que es poden trobar en català, si es fa una cerca sense cap altre criteri que el de "llengua catalana" el cercador Alltheweb troba, a juny de 2000, 443.301 pàgines indexades, enfront de les 7.573.064 en espanyol o de les 214.250.996 en anglès (www.alltheweb.com).

Idioma de les botigues a Internet

Segons l'anàlisi de comerç electrònic realitzat el febrer 2000 per DondeComprar (www.dondecomprar.com) sobre unes 22.000 botigues enregistrades a la base de dades de DondeComprar.com, la distribució de les botigues per àrees geogràfiques és: els Estats Units i el Canadà, 53,7%; Europa, 37,4%; Hispanoamèrica, 4,0% i altres, 4,8%.

Tenint present que moltes botigues faciliten la compra dels usuaris en més d'un idioma, de les botigues de la base de dades un 79,22% utilitza l'idioma anglès; el 14,94% el castellà; un 6,58% el francès; el 6,07% l'alemany i el 0,71%, el català, concretament 159 botigues.

¹ Catalunya on line, Cercador.com, CerCat, La Tecla, La Teranyina Gironina, MallorcaWeb, Nosaltres.com, Som-hi, Temàtic Catalunya, i Terra - OLE.

10.2. Dominis Internet d'organismes i empreses a Catalunya

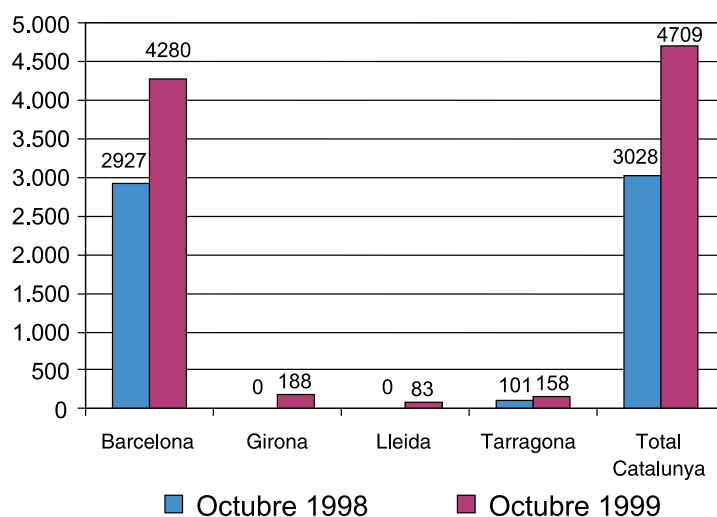
Indicador Nombre de dominis de primer nivell enregistrats per ES-NIC a Catalunya.

Dada clau **El nombre de dominis d'empreses i organismes amb seu social a Catalunya representa el 28,6% dels dominis ".es" existents a Espanya l'octubre de 1999.**

Informació de base Segons dades de la CMT,¹ a octubre 1999 el nombre de dominis ".es" existents a Catalunya era de 4.709, xifra que representa el 28,6% del total de dominis ".es" donats d'alta a tot Espanya. A octubre de 1998 aquest nombre era de 3.028, cosa que significa hi ha hagut un creixement del 55,5%.

Els dominis presenten una clara concentració geogràfica a Catalunya, atès que a la província de Barcelona hi tenen la seu el 90,9% de les empreses amb domini ".es" de Catalunya.

DOMINIS .ES INSCRITS A CATALUNYA



Font: CMT.

¹ Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones 1999.